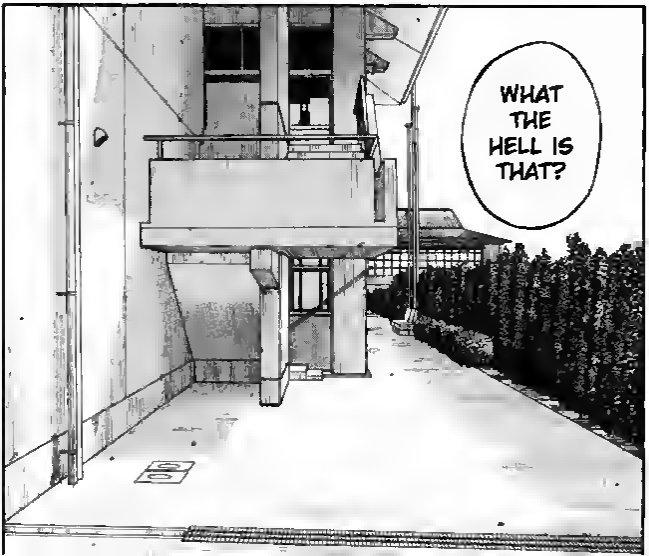
Beck

HAROLD SAKUISHI

EDITED BY: GATSU
SCANNED BY: SNICKERER
TRANSLATED BY: STEPHEN

HIGASHI MIDDLE
SCHOOL FESTIVAL
THANK YOU

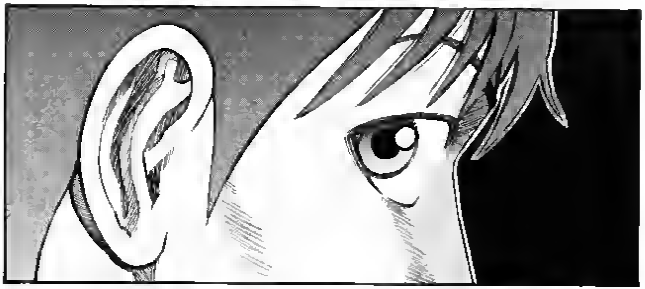

WHAT THE HELL IS THAT?

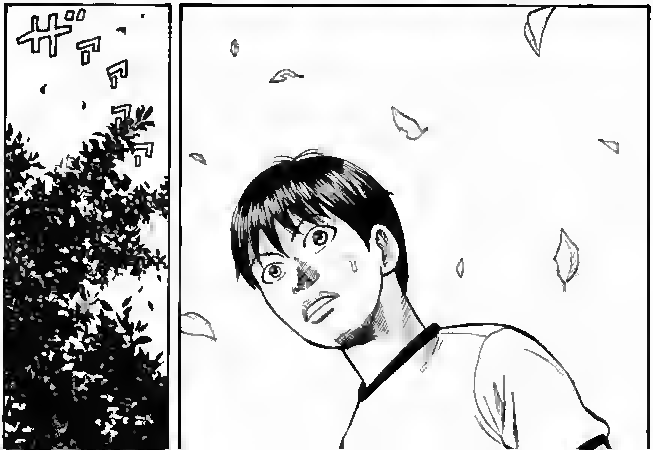
THE FIRST PLACE GUITARIST TROPHY. IT'S SHAPED LIKE JIMI.
コト…
バ ニ ィ バ ニ ィ
I'M PUTTING IT RIGHT HERE.
カ
ン

MOMOKO-SENSEI SAID SHE'D BUY THE OTHER TROPHY NEXT WEEK.
I'LL TAKE THIS ONE.
SHE SAID IT'D BE STEVE VAI

AWWW, DAMMIT.

BUT I HONESTLY THINK YOU'RE WAY BETTER.
TECHNICALLY, WE BOTH WON FIRST.
I GOT IT FROM THE NURSE'S OFFICE.
ANYWAYS, HERE'S A BAND-AID.
COURSE I AM!
I THINK YOU'RE THE FIRST REAL RIVAL I'VE EVER HAD.
YOU GOT REALLY GOOD IN JUST ONE YEAR.



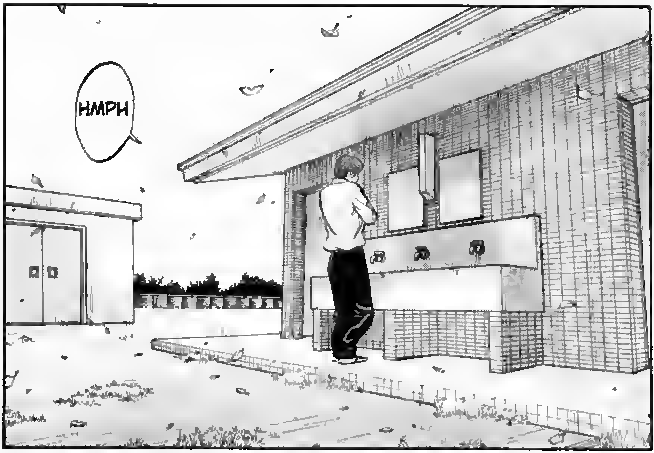

ガァァァ

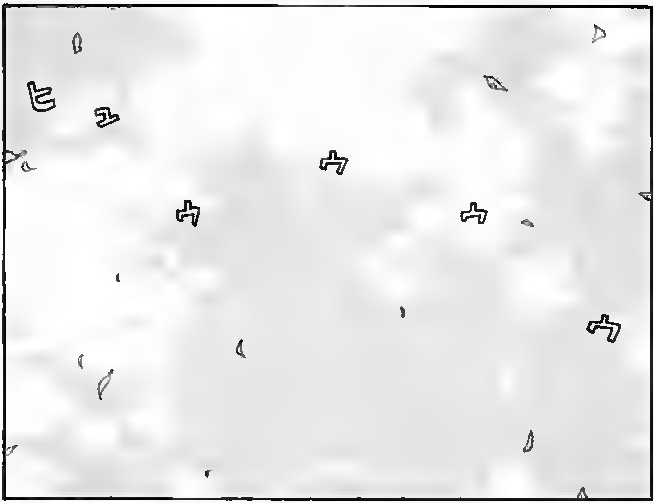
ピーポーピーポー

TANAKA-KUN, CLASS 3-1, REPORT TO THE FACULTY ROOM IMMEDIATELY!!

YOU ARE TO BE QUESTIONED REGARDING SOME POISONED APPLES THAT SENT 20 PEOPLE TO THE HOSPITAL!!

LATER, HYODO-KUN!!
ダダッ
OH CRAP, I BETTER GO!


HMPH



コツ

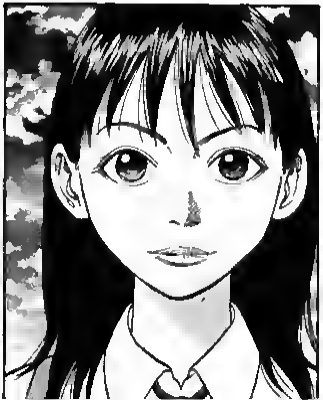
HEH?

YOU'RE MAHO-CHAN, RIGHT?

UHHH... IZUMI-CHAN?
大型車
出入口
につき
駐車禁止

I WANT TO TALK TO YOU.
GOT ANY FREE TIME?

モグ
モグ



べえー
NOPE!
IT'LL ONLY TAKE 10 MINUTES.
にこお
I'LL BUY YOU SOME TEA.

LOOK, I DON'T KNOW WHAT HAPPENED BETWEEN YOU AND MY SISTER.

ブーン

ブーン

ChipStar

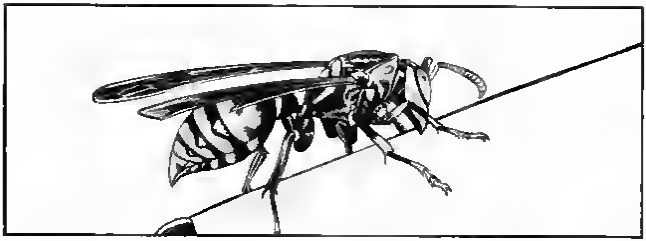
THAT EXPLAINS WHY MY SISTER IS ALWAYS CRYING HER EYES OUT AT HOME.
THE PEOPLE WHO APPEAR STRONGEST ON THE OUTSIDE ARE THE WEAKEST WITHIN.

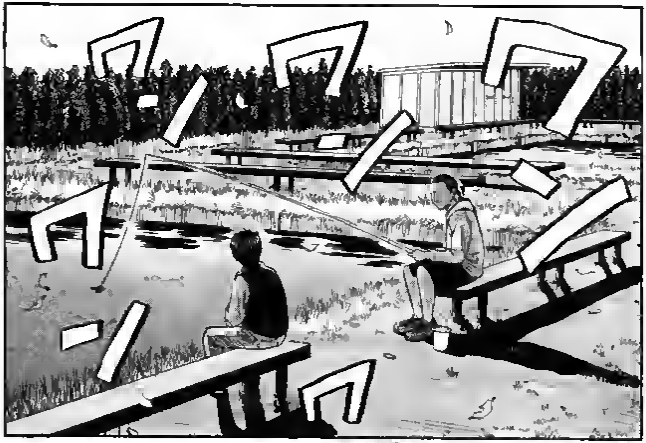
HEHE HEH.

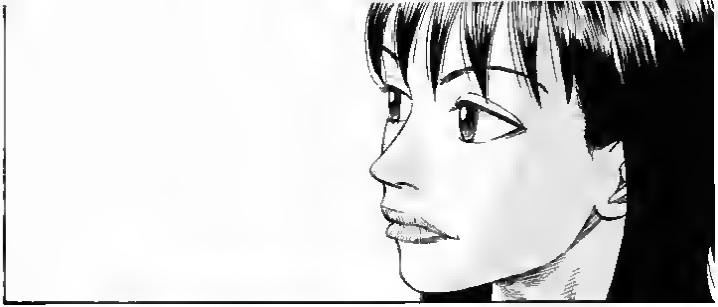
WHAT DO YOU THINK ABOUT MY SISTER?

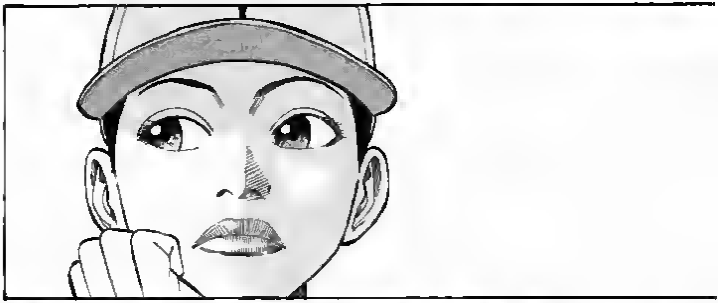
ピトッ

OH WELL. I SHOULDN'T BE ONE TO TALK.









5

SHE LEFT TO RETURN SOME VIDEOS, BUT THAT WAS 3 HOURS AGO.
WENT TO GO FIND MAHO.
WHAT? WHERE'S KOYUKI?
FOUND IT ON THE GROUND AT THE STATION.
PRESENT FOR YOU, RYUSUKE.
LITTLE ASSHOLE ...
HE'S SKIPPING OUT ON OUR EXTREMELY IMPORTANT MEETING ...
ICG

BYE, KOYUKI.
BYE BYE.

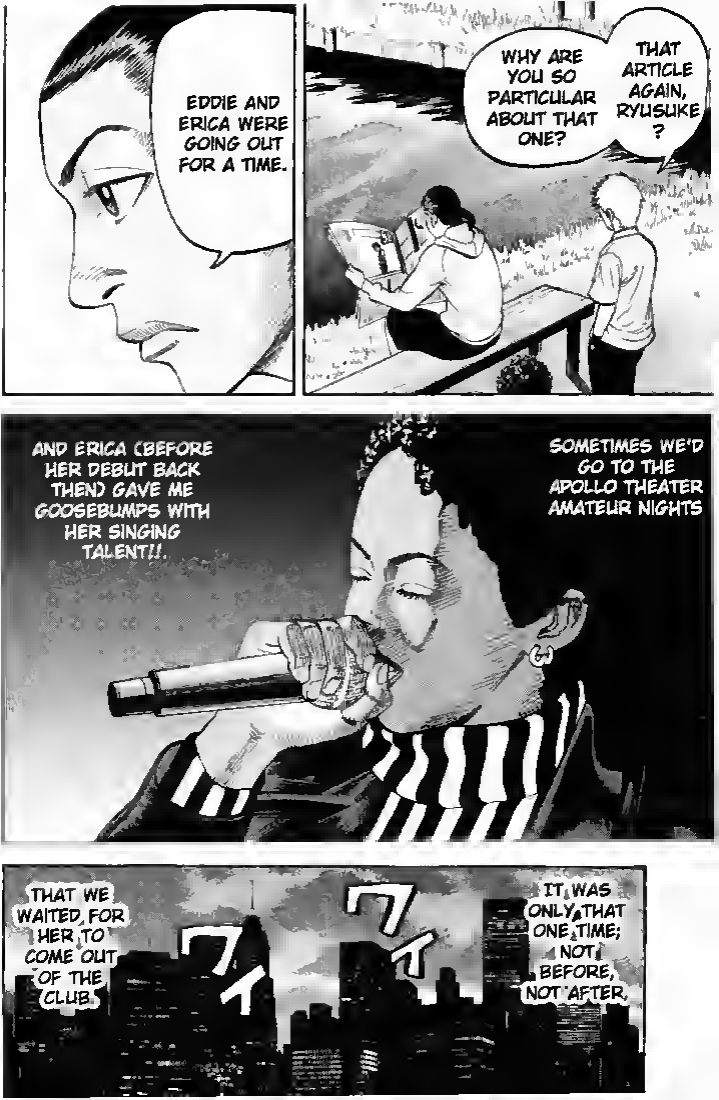
I JUST DON'T UNDERSTAND JAPANESE PEOPLE. SHE ONLY CAME TO TELL ME SOMETHING.
"THERE'S NOTHING GOING ON BETWEEN ME AND KOYUKI."

HUH?

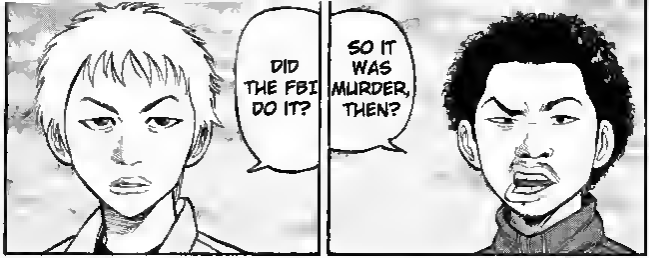
AT FIRST, I ONLY THOUGHT, "WHAT THE HELL DOES THIS BITCH WANT WITH ME?"
BUT ONCE I TALKED WITH HER, I FOUND OUT SHE'S AN AMAZING PERSON.

IT'S LIKE SHE'S YOUR OLDER SISTER.

FISHING POND


EDDIE AND ERICA WERE GOING OUT FOR A TIME.
WHY ARE YOU SO PARTICULAR ABOUT THAT ONE?
THAT ARTICLE AGAIN, RYUSUKE?
AND ERICA (BEFORE HER DEBUT BACK THEN) GAVE ME GOOSEBUMPS WITH HER SINGING TALENT!!.
SOMETIMES WE'D GO TO THE APOLLO THEATER AMATEUR NIGHTS
THAT WE WAITED FOR HER TO COME OUT OF THE CLUB.
ワィ
ワィ
IT WAS ONLY THAT ONE TIME; NOT BEFORE, NOT AFTER.

IN THE END, THEY COULDN'T OVERCOME THE RACE DIFFERENCE, AND THEY BROKE UP AFTER A SHORT PERIOD OF TIME...
I CAN'T POSSIBLY IMAGINE SOMEONE WITH THAT MUCH POWER OVER OTHERS
COMMITING SUICIDE.

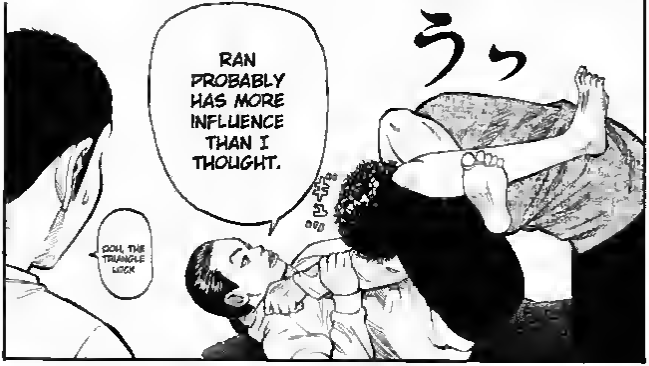

DID THE FBI DO IT?
SO IT WAS MURDER, THEN?

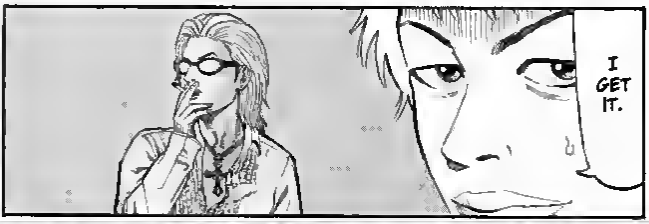
IT WAS PROBABLY THE GUY WHO HAD THE MOST TO GAIN FROM HER DEATH.

ERICA MEMORIAL CD
5,000,000 COPIES SOLD
500万枚
LOVER MALCOLM CRIES AT GRAVE

THE RAPPER, MALCOLM ?

WE'RE DONE FOR.
OKAY, THANK YOU VERY MUCH!
ピッ
THE WORLD'S A TOUGH PLACE.
SO THAT MAJOR DEBUT PROMISE WAS JUST AN ILLUSION?
WHAT?!
THEY LOVED US AFTER THAT DYING BREED SHOW, DIDN'T THEY?!
コラ!!
THE WAY YOU ACT OVER THE PHONE PROBABLY PISSED THE RECORD LABELS OFF!!

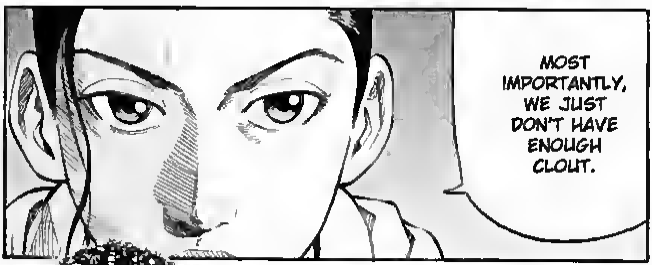

RAN PROBABLY HAS MORE INFLUENCE THAN I THOUGHT.
うっ
OOH, THE TRIANGLE LOCK


I GET IT.

!!

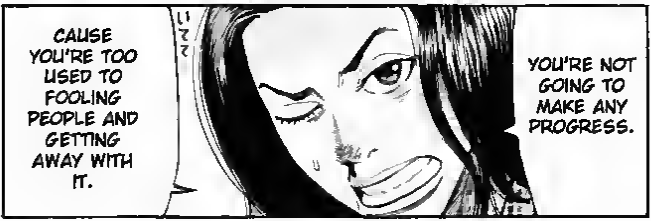
HE'S USING US TO GET REVENGE FOR HIS SOILED REPUTATION.

WE'VE GOT A REAL TROUBLE-MAKER ON OUR HANDS.


MOST IMPORTANTLY, WE JUST DON'T HAVE ENOUGH CLOUT.

FUJI-NAAAAAAAAMI!!

SHUT UP ALREADY!! I'M SORRY MY ENGLISH PRONUNCIATION ISN'T TOTALLY PERFECT!!

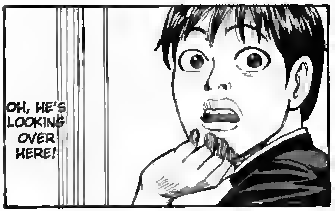

CAUSE YOU'RE TOO USED TO FOOLING PEOPLE AND GETTING AWAY WITH IT.
YOU'RE NOT GOING TO MAKE ANY PROGRESS.

YOUR ENGLISH ISN'T ANY BETTER THAN MINE!!
THERE'S A LIMIT TO HOW FAR YOU CAN GET PRONOUNCING ENGLISH IN JAPANESE SYLLABLES.
ALL WE DO IS PRACTICE, AND IT SEEMS LIKE OUR MOTIVATION IS GOING DOWN.
HEY RYUSUKE, WHEN THE HELL ARE WE GOING TO RECORD?
WHICH MEANS WE HAVE TO CREATE THE PERFECT ALBUM.
スッ
THE INDUSTRY'S TURNING US A BLIND EYE.
アッ

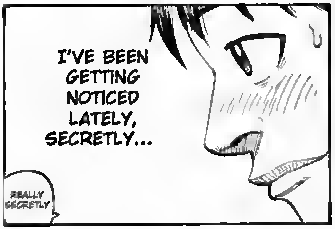
COMPROMISES ONLY TAKE US FURTHER FROM THAT GOAL.

YOU SPENT ALL NIGHT IN THE STUDIO ON SATURDAY AGAIN?!
YEAH
WE DO THAT MORE OFTEN THAN NOT NOW, DON'T WE?
LIVE FAST, DIE YOUNG, EH?
YOU'RE REALLY MAKING AN EFFORT.

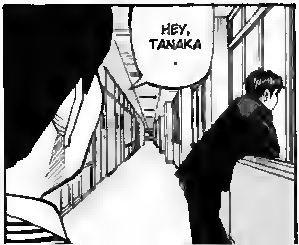
I DIDN'T EVEN REALIZE I WAS.
NO ONE'S EVER TOLD ME I WAS MAKING AN EFFORT BEFORE IN MY LIFE.


OH, HE'S LOOKING OVER HERE!

LOOK, IT'S TANAKA-KUN.
OH, THE ONE WHO SANG AT THE FESTIVAL.
HE PLAYS CONCERTS AND STUFF.
ヒソ
ヒソ


I'VE BEEN GETTING NOTICED LATELY, SECRETLY...
REALLY SECRETLY

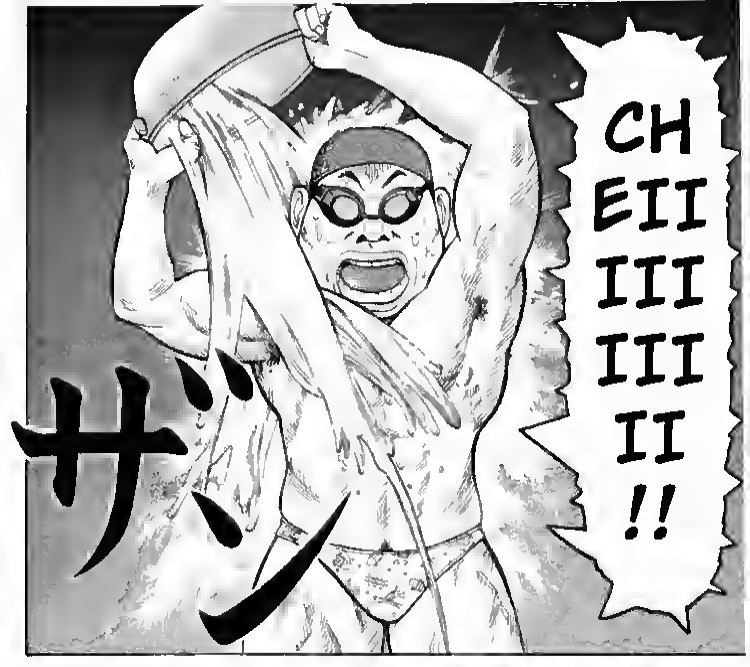
COME INTO THE FACULTY ROOM FOR A MINUTE.


HEY, TANAKA.

FACULTY
I'M NOT THREATENING YOU OR ANYTHING.
ARE YOU SHOCKED?
YOU OUGHT TO CHANGE YOUR SCHOOL OF CHOICE.
WITH YOUR GRADES NOW, TACHIHIKARI IS 100% IMPOSSIBLE, AND TOYONAGA-HIGASHI LOOKS UNLIKELY.

YOUR GRADES USED TO BE CONSISTENTLY ABOVE AVERAGE, BUT THEY TOOK A NOSEDIVE THIS YEAR.
HIS NOSE HAIRS ARE STARTING TO BUG ME.
IF I WAIT FOR THE TESTS,
I'LL BE TOO LATE!!
ガガ
ガガガ

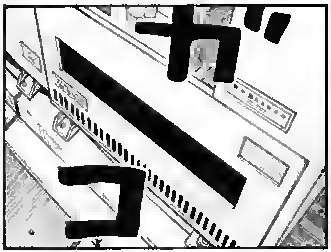
MUST PASS!! TACHIHIKARI HIGH SCHOOL
ANONYMOUS
HAH!!
よしっ
GOOD NIGHT.
YUKIO, WHAT ABOUT YOUR BATH?
ガチャ
WAIT, YOU'VE GOT TESTS! WHY ARE YOU SLEEPING ALREADY?
IT'S 12:30
OH, I WAS JUST THINKING OF CHANGING MY STUDY PATTERN TO EARLY MORNINGS...
I HEARD IT TROUBLES YOUR CONCENTRATION


ザン
CHEIIIIIIII!!

I C-CAN'T. I G-GAVE UP AFTER 4.
AND YOU DO THAT 108 TIMES!!

I DID THIS BEFORE THE OLYMPIC TRYOUTS AND BEFORE I CONFESSED MY LOVE TO A PROSTITUTE S&M MISTRESS!!
AAAAARRRGH!! IF YOU HAVE NO SPIRIT, YOUR DREAMS WILL NEVER BE REALIZED!!
カ"タ カ"タ カ"タ カ"タ
AND...?
FAILED ON BOTH FRONTS.
ACHOO!!
ヘクション!!
I'M GOING HOME TO STUDY.

BRRRR, COLD!

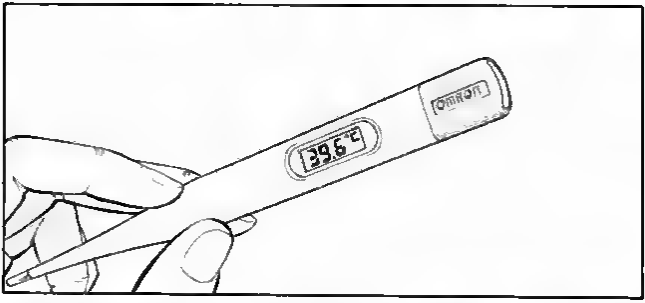

ガ
ゴ

ヒュウウウウ

HE'S GONNA DIE A LONELY OLD MAN.
RYUSUKE'S PERFECTIONISM IS GETTING OUT OF HAND.

ゴトン
SUNTORY

ハッ!!


39.6℃

I'M OKAY... IT'LL GO DOWN BEFORE MORNING, WHILE WE'RE IN THE STUDIO.
YOU CAN'T DO IT ALL NIGHT, KOYUKI...

I DON'T WANT TO CAUSE THE BAND ANY TROUBLE.
I BROUGHT THIS UPON MYSELF...
ブル
ブル
ブル
ブル
STUDIO
LET'S START.
I WILL WIN! THE BAND IS MOST IMPORTANT!!

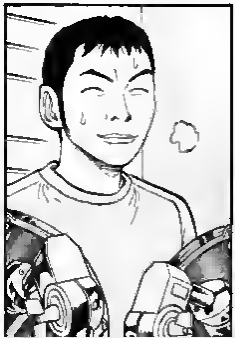
ONE,
TWO,
THREE,
FOUR.
5分前終了
バーン
WHAT ARE YOU DOING, KOYUKI?!
I-I'M S-SORRY!!
THIS NEW SONG IS HARD...
CRAP, I MESSED UP AGAIN!

I'M SORRY ...
IT'S YOUR FAULT WE'RE NOT MAKING ANY PROGRESS!!

WE DON'T NEED TO!!

SHOULD WE TAKE A BREAK?

ONE,
TWO,
THREE,
FOUR.



ONE MORE TIME FROM THE TOP, SAKU.

ボボボン
ボボボ
ガガ
ギャー

I'M KEEPING UP WITH EVERYONE ELSE, BUT JUST BARELY...

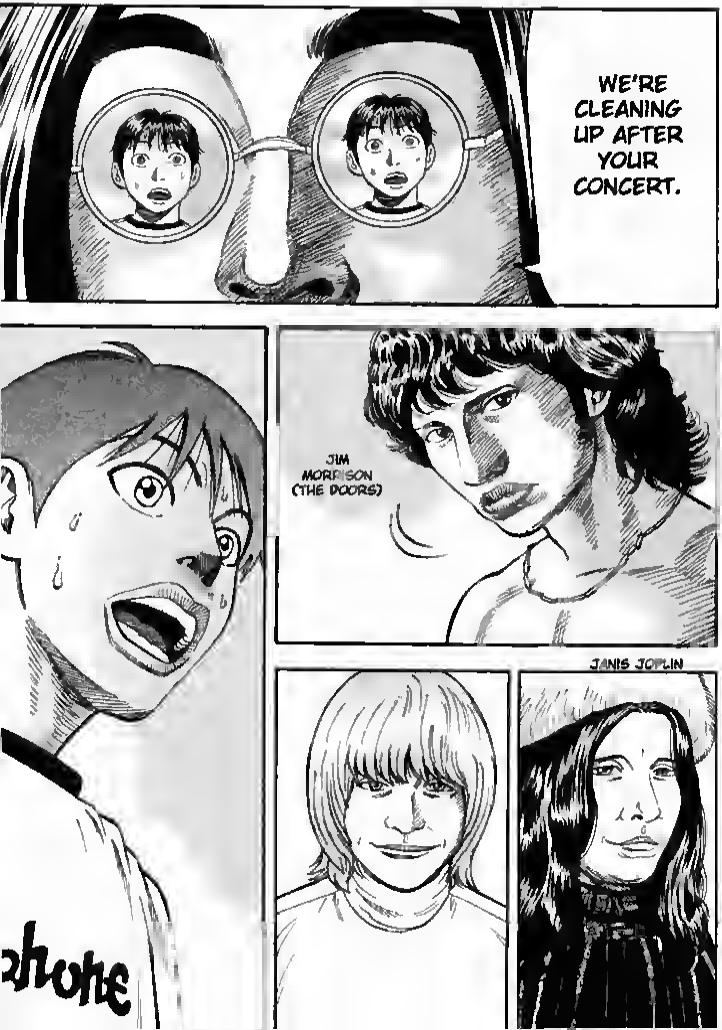
I NEED TO GET A LOT BETTER!!

Epiphone

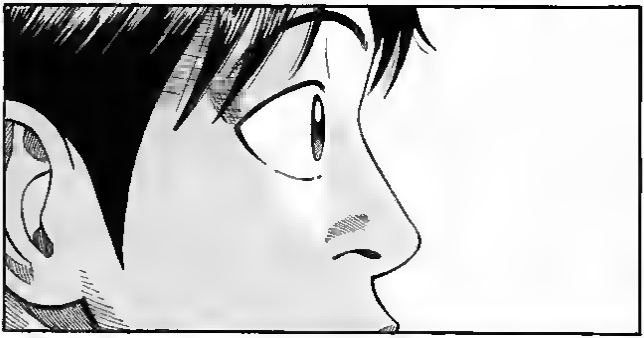
LOOK AT ALL THE TRASH... HOW SAD.
カッ
SIGH ...

スッ
!!
Epiphone
UMM, CAN I HELP YOU?

JOHN LENNON
(THE BEATLES)

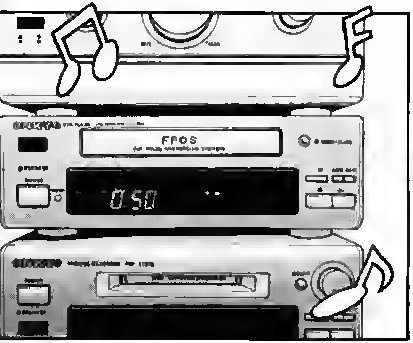

WE'RE CLEANING UP AFTER YOUR CONCERT.
JIM MORRISON (THE DOORS)
JANIS JOPLIN

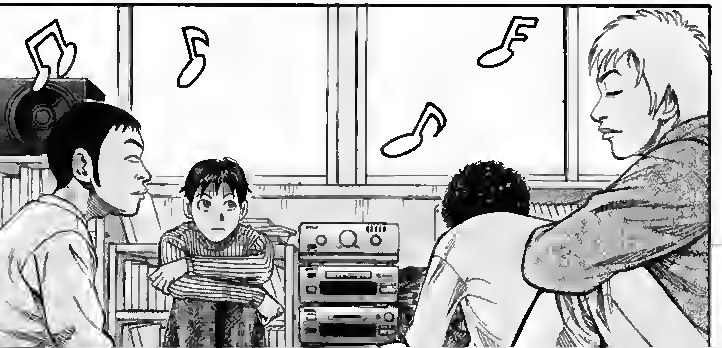
KURT COBAIN (NIRVANA)
BILLY JOEL
FREDDY MERCURY (QUEEN)
SID VICIOUS (THE SEX PISTOLS)
BOB MARLEY

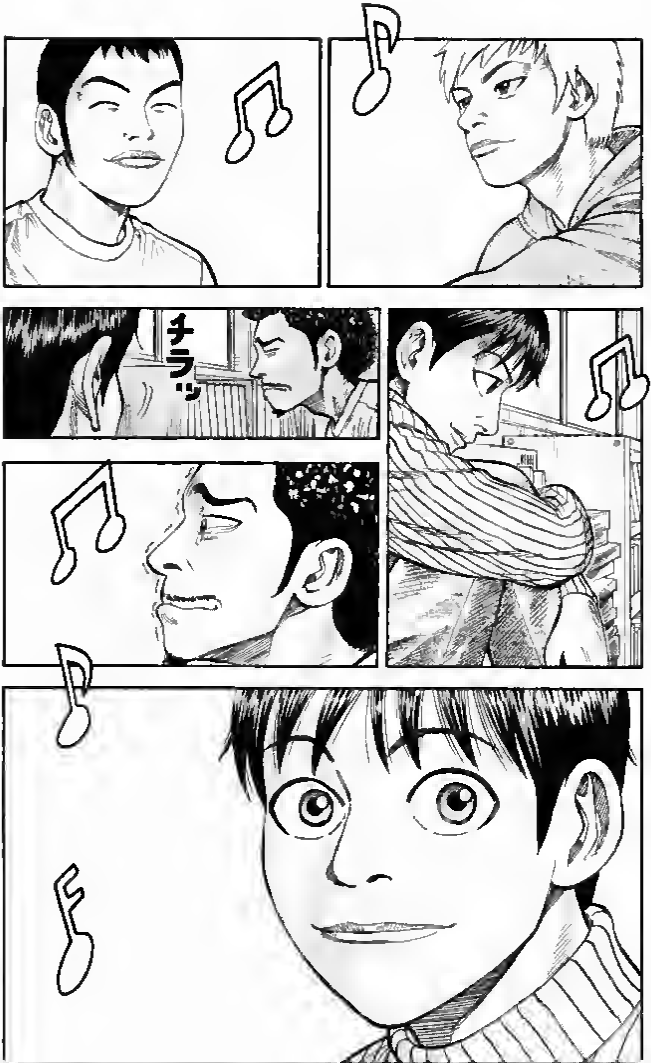


FOR SOME REASON, MY FEVER DISSIPATED ENTIRELY THAT MORNING?..
チキ

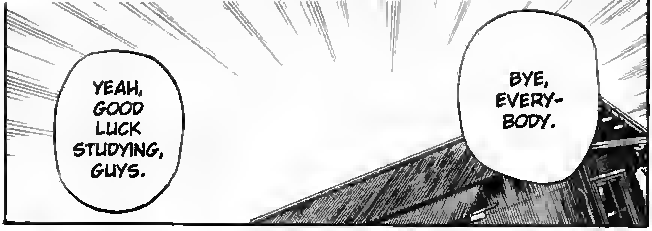
THE CD WAS FINISHED UP PARTWAY INTO WINTER VACATION.



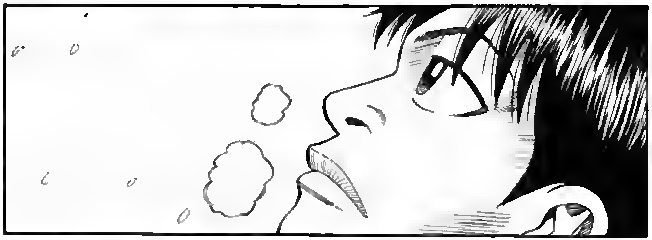



チラッ

PUSH
THE RJ LABEL THAT MALCOLM'S ON SET A RECORD FOR ALBUMS SOLD IN AMERICA LAST YEAR...
LOOK AT THAT.
THAT SMALL TIME PUSHER HAS TURNED INTO A MONSTER.

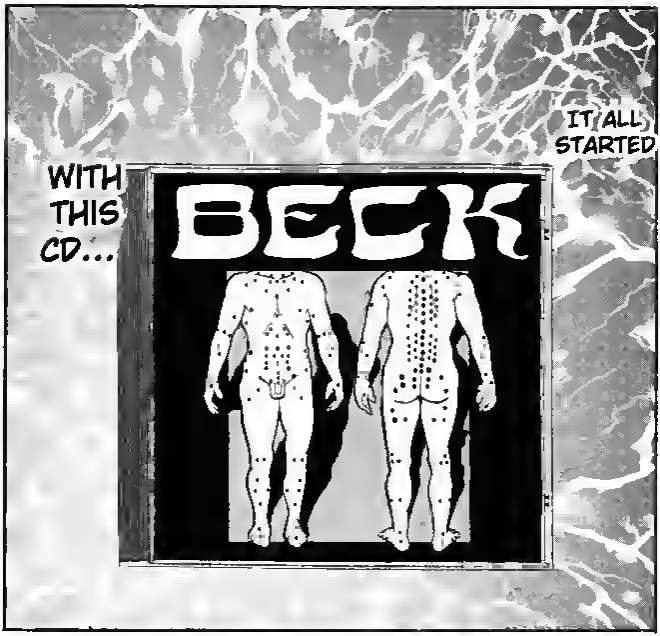

BYE, EVERY-BODY.
YEAH, GOOD LUCK STUDYING, GUYS.

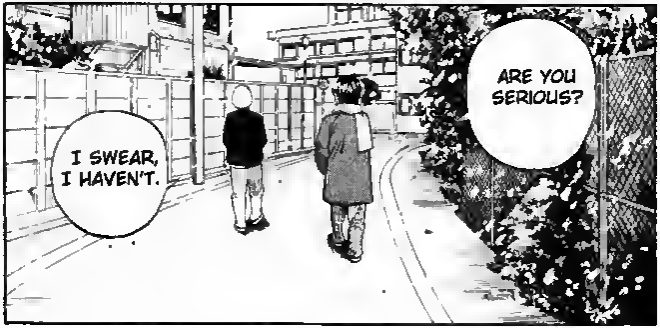
HAVE YOU BEEN STUDYING, SAKU?
NOPE.



I SUDDENLY WONDERED...

WHAT WOULD MY FUTURE BE LIKE...?


IT ALL STARTED
WITH THIS CD...
BECK


ARE YOU SERIOUS?
I SWEAR, I HAVEN'T.

MANGASCREENER